

110 年第 76 屆聯合國大會總辯論之友邦為我執言情形

110 年 9 月 28 日於國際組織司

國家	發言代表	9 月 21 日發言內容
帛琉	總統惠恕仁 (Surangel S. Whipps, Jr.)	<p>帛琉感謝所有國際盟邦及友人在這艱難的時刻向我們伸出援手，特別是美國、台灣、日本及澳洲，他們提供帛琉人民武漢肺炎（COVID-19）疫苗、個人防護裝備、篩檢能力及重要的訓練，讓我們在這場疫情中多數時間都能維持零確診。帛琉目前仍保持疫情無虞的環境，全國人口疫苗完整接種率超過 80%、零死亡，也沒有住院案例。帛琉人民永遠感謝你們的友誼、慷慨與合作行動。</p> <p>我們要特別強調中華民國(台灣)在全球對抗武漢肺炎所扮演的領導角色，他們不但在台灣境內持續且有效地管控疫情，更將他們的領導能力延伸到帛琉。台灣因應國際疫情的作法，有助台帛間無菌廊道的合作及落實，促使台帛恢復醫療與教育合作，並重建經濟往來以及國際旅遊有關的益處。我們籲促聯合國體系接納台灣，為我們集體努力做出寶貴的貢獻，並強力聲援台灣參與聯合國體系。</p> <p>刺尾魚的特色在於他們通常單獨棲息於礁石間，以藻類為食，一旦遭遇危險，便會立刻集結成貌似威懾的海洋生物，為彼此提供安全保障。世界各國必須仿效刺尾魚採取集體行動，並將台灣納入其中，台灣 2,350 萬人必須得到發聲的機會，如同聯合國憲章所稱「我們人民」(We the peoples)。在世界各國共同努力之下，我們能夠克服這個時代的許多挑戰，包括武漢肺炎疫情及氣候議題，透過團結與堅決行動，為我們後代留下一個更美好的世界。</p> <p>Palau would like to thank all our international allies and friends who came to our aid during this difficult time, especially the United States, Taiwan, Japan and Australia, who delivered the COVID-19 vaccines, PPE, testing capacity, and vital training to the people of Palau, which allowed us to remain COVID-free through most of this pandemic, and now COVID safe, with over 80% of our total population fully vaccinated with zero deaths, and zero hospitalizations. The people of Palau are eternally grateful for your friendship, generosity, and cooperation.</p>

		<p>Along these lines, we would like to highlight the Republic of China, (Taiwan)’s leadership in the global response against COVID-19. Not only have they demonstrated consistent and effective management of the pandemic within their borders, but their leadership has also extended to Palau. Taiwan’s international response facilitated cooperation and implementation of an effective sterile travel corridor between Taiwan and Palau. This sterile corridor has allowed Taiwan and Palau to resume medical and educational cooperation, and recoup economic engagement, and other benefits of international travel. We encourage the UN system to accept Taiwan as a valuable contributor to our collective efforts and strongly advocate for Taiwan’s participation in the UN system.</p> <p>The surgeonfish represents a unique characteristic. They are fish that graze and roam on the reef alone, eating algae, but once danger lurks, they all swim quickly from wherever they are along the reef and come together in a large school resembling an intimidating ocean animal to provide safety and security for all. The nations of this world must act like the surgeonfish and come together including Taiwan. Taiwan’s 23.5 million people must also be given a voice as our UN Charter states, “We the peoples.” All nations working together can overcome the challenges of our time, from COVID to climate, and act with integrity and resolve to leave a better world for our children.</p>
國家	發言代表	9 月 22 日發言內容
瓜地馬拉	總統賈麥岱 (Alejandro Giammattei Falla)	<p>我們認為，考量現今所面臨的挑戰，台灣可以為強化多邊主義提供經驗、能力及知識。</p> <p>..en cuanto a que se considere que Taiwán puede proveer de experiencia, capacidades y conocimiento para el fortalecimiento del multilateralismo, tomando en cuenta los desafíos a los que nos enfrentamos actualmente.</p>
馬紹爾群島	總統柯布亞 (David Kabua)	<p>武漢肺炎疫情對全球造成嚴重影響，我們若要堅韌復甦，所有國家、利益相關各方及人民必須採取集體行動。</p> <p>台灣民主政府應獲允以平等、有尊嚴的方式參與聯合國體系，包括世界衛生組織(WHO)、國際民航組織(ICAO)、聯合國氣候變化綱要公約(UNFCCC)，以及聯合國永續發展目標(SDGs)相關活動。</p>

		<p>聯大第 2758 號決議絕未禁止上述包容性作法，也沒有隱含相關意涵，因為決議並沒有闡述對台灣的立場。作為以人民為中心的機構，聯合國不能無視台灣人民，或繼續以國籍作為排除台灣人民參加聯合國公開會議或進入聯合國總部參訪的理由。可恥的沉默必須終止。</p> <p>The devastating global Covid pandemic demands collective action from all countries, stakeholders and peoples, if we are to achieve a resilient recovery.</p> <p>The democratic government of Taiwan should be allowed to participate in an equal and dignified manner within the UN system, including the WHO, ICAO and the UNFCCC, as well as activities related to the SDGs.</p> <p>There is absolutely nothing in General Assembly resolution 2758 which prevents this inclusive approach, and this resolution affords nothing to hide behind, as it expresses no position on Taiwan. As people-centric institution, the UN cannot ignore the Taiwanese people or continue to use their nationality to exclude them from attending public meetings or public tours at its headquarters. The shameful silence must end.</p>
宏都拉斯	總統葉南德茲 (Juan Hernández)	未為我執言。
國家	發言代表	9 月 23 日發言內容
諾魯	總統安格明 (Lionel Rouwen Aingimea)	<p>如果沒有夥伴國家的大力支持，我們對抗武漢肺炎(COVID-19)疫情及為人民施打疫苗的努力不可能實現。我們真誠感謝摯友澳洲、印度、日本，以及中華民國(台灣)提供持續不斷的協助。</p> <p>主席先生，我們呼籲聯合國接納像是台灣這樣有意願且有能力的夥伴，共同因應全球挑戰，並請確保中華民國(台灣)人民享有與其他國家人民相同的權利。聯合國必須實踐普遍性及平等的理念，並尊重每個個人價值。台灣是全球對抗此次疫情的重要夥伴，他們優異的抗疫典範不應該被忽視。台</p>

		<p>灣已作好準備，並期盼藉由參與世界衛生大會來分享經驗。台灣已展現能力，並且支持許多國家推動永續發展目標，台灣應當有權利以平等夥伴身分，參與聯合國永續發展目標的實現。台灣也應該被納入「我們的共同議程」願景。</p> <p>Our efforts to respond to COVID-19 and vaccinate our people would not have been possible without the valuable support provided by our partners. We are truly grateful to our genuine friends Australia, India, Japan and the Republic of China (Taiwan), for their ongoing assistance.</p> <p>Mr. President,</p> <p>We call on the United Nations to embrace willing and able partners like Taiwan who share common global challenges, and to ensure that the people of the Republic of China (Taiwan) enjoy the same rights as the peoples of other nations. The United Nations must live up to its ideals of universality and equality, respecting the worth of every individual. Taiwan is an important partner in the global response to this pandemic, and its exemplary response to the global pandemic should not be ignored. Taiwan is ready to share its experience and aspire to do so by joining the World Health Assembly. Taiwan should have the right to participate as an equal partner in the implementation of the SDGs as they have demonstrated their ability and supported many in the SDG fields. They should also be part of our “Our Common Agenda” vision.</p>
國家	發言代表	9 月 24 日發言內容
巴拉圭	總統阿布鐸 (Mario Abdo Benítez)	<p>普遍性是聯合國的基本原則，在此基礎上，我們支持將台灣納入聯合國體系。</p> <p>巴拉圭無法忽視部分國家在人類面臨最艱難時期仍企圖利用疫苗作為其政治及意識型態勒索工具。(按，暗批中國在全球最危難之時，仍企圖以其疫苗作為政治及意識型態勒索之工具。)</p> <p>La universalidad es un principio básico de nuestra Organización y basado en él, acompañamos la inclusión de Taiwán dentro del Sistema de Naciones Unidas.</p>

		...que algunos intentaron usar la vacuna como herramienta de extorsión política e ideológica en uno de los momentos más duros de la historia reciente de la humanidad.
貝里斯	總理布里仙紐 (John Briceño)	<p>我們的多邊體系必須具備包容性，以集結各國力量，並在最需要協助的領域加強國際合作。</p> <p>貝里斯與台灣的外交關係立基於民主、自由、人權及法治等共享價值，並自此邦誼受益匪淺。台灣提供貝里斯重要醫療物資及財政資助，協助其建立防治武漢肺炎（COVID-19）及疫後復甦重建的能力。</p> <p>貝里斯支持將台灣納入聯合國及其專門機構，這不僅能進一步加強全球合作與夥伴關係，更能體現聯合國的普世性原則。</p> <p>Our multilateral system must also be inclusive, harnessing the capacity of all States to scale up international cooperation where it is most needed.</p> <p>Belize has benefited greatly from our diplomatic partnership with Taiwan that is based on the shared values of democracy, freedom, human rights, and the rule of law. Taiwan has provided tremendous assistance to Belize in terms of medical supplies and financial support, so Belize is better equipped in combating COVID-19 and conducting post- pandemic recovery.</p> <p>Belize calls for Taiwan's inclusion in the United Nations and its specialized agencies, which will not only further enhance global cooperation and partnership, but also manifest the United Nation's enshrined principle of universality.</p>
聖克里斯多福	總理哈里斯 (Timothy Harris)	<p>本人在此莊嚴機構發言，不能不提及我們親愛的朋友中華民國（台灣）。聖克里斯多福及尼維斯再次呼籲，應讓台灣參與國際社會。台灣在許多領域取得重大成就，我們堅信台灣在國際發展策略中持續扮演重要角色。台灣已證明自己是衛生領域的重要合作夥伴，聖國與世界各國都親眼見證台灣卓越的防疫表現。</p>

		<p>聖國期待看到台灣被納入聯合國體系及其相關會議、機制與活動。</p> <p>Furthermore, I cannot address this august body and not recognise our dear friend the Republic of China (Taiwan). St. Kitts and Nevis again renews its call for Taiwan's inclusion in the international community. We strongly believe Taiwan has an important and continuing role to play in international development strategies given their great success in many areas. Taiwan has demonstrated that it can be a true partner in health, and we have seen its exemplary response to the pandemic firsthand in St. Kitts and Nevis and other parts of the world.</p> <p>My country looks forward to Taiwan being included in the UN system and its meetings, mechanisms, and activities.</p>
國家	發言代表	9月25日發言內容
聖露西亞	總理皮耶(Philip J. Piere)	<p>主席先生，聖露西亞是仍與中華民國(台灣)政府維持官方關係的國家之一。我們持續聲援台灣被接納為全球決策過程的合法正當參與者。</p> <p>Mr. President, Saint Lucia remains among a handful of countries which maintain official relations with the Government of the Republic of China (Taiwan). We continue to plead the case to advance their cause to be acceptable as a legitimate participant in the global decision-making process.</p>
史瓦帝尼	總理戴克禮(Cleopas Dlamini)	<p>持續將中華民國(台灣)排除在聯合國這個理應服務全球公民的體系之外，並歧視台灣人民，嚴重違反聯合國憲章不可撼動的原則。自武漢肺炎(COVID-19)疫情以來，台灣便和聯合國會員國團結齊心，一同為實現今年聯大主題作出重大貢獻。</p> <p>史瓦帝尼今年再度敦促聯合國考慮讓台灣有意義的參與，尤其是世界衛生組織、國際民航組織及聯合國氣候變化綱要公約。納入台灣，聯合國才有希望實現它的目標，平等顧及各會員國的利益。</p>

邁向 2030 年實現聯合國永續發展目標的道路受到疫情阻礙，台灣堅持不遺漏任何人的原則，向 80 多個國家分享防治疾病的專業與經驗，更協助 40 多個國家發展資訊科技、農業、教育及衛生醫療領域。

此外，台灣今年秉持「台灣能幫忙，台灣正在幫忙」的精神，持續向史國醫療部門提供醫療協助，包括派遣醫療專家及捐贈個人防護裝備。因此，我們呼籲各界應肯定台灣為全球福祉所付出的努力。

最後，史瓦帝尼王國可以證實台灣是不可或缺的夥伴，如果給予機會，台灣將在全球機構扮演有意義的角色。

The persistent exclusion of the Republic of China (Taiwan) from the United Nations and the discrimination of its citizens in a system meant to serve international citizens, is a gross violation of the unshakeable principles of the UN Charter. Since the start of the COVID-19 pandemic, Taiwan in solidarity with UN Member States, made a significant contribution in realizing the theme of this year's Session.

Eswatini would again this year continue to urge the United Nations to consider the meaningful participation of Taiwan, especially in the World Health Organisation, International Civil Aviation Authority and the United Nations Framework Convention on Climate Change. With this inclusion of Taiwan, it is our hope that the UN will be living up to its objectives and equally serving the interests of all its Member States.

The path to 2030 on the attainment of the UN SDGs was dented as a result of the pandemic, and Taiwan, adhering to the principle of leaving no one behind, shared its disease prevention expertise and experience with more than 80 countries & further assisted 40 countries make headway in ICT, agriculture, education and health.

Furthermore this year, in demonstrating that "Taiwan Can Help, and Taiwan is Helping", Taiwan continued

		<p>to send medical assistance, in the form of medical specialists and protective equipment for Eswatini's health sector. It is in this light that we call upon for the recognition of Taiwan's efforts for the global well-being.</p> <p>Lastly, the Kingdom of Eswatini can attest to the fact that Taiwan is an indispensable partner and would, if given an opportunity, play a meaningful role in the global body.</p>
聖文森	總理龔薩福 (Ralph Gonsalves)	<p>現在正是聯合國及其機構停止排除台灣有意義參與的時刻。將台灣納入世界衛生大會、聯合國氣候變化綱要公約、國際民航組織和國際刑警組織等全球機構，世界必然將因此受益。在衛生、氣候變化、民航、犯罪等需要多邊協調與合作的全球性議題上，須同舟共濟。台灣是一個相對較小，但卻展現璀璨中華文化的合法政體。台灣向來是令人欽佩的經濟奇蹟、是一個蓬勃發展的民主國家，有權利要求有意義參與相關國際機構。新時代需要新的解決方案，而不是過時的霸權壓制反應。</p> <p>So, too, it is high time for this United Nations and its agencies to cease their exclusion of Taiwan from meaningful participation. Surely, the world will benefit from Taiwan's inclusion in global bodies such as the World Health Assembly, the United Nations Framework Convention on Climate Change, the International Civil Aviation Organisation, and INTERPOL. Concerted, multi-lateral cooperation on global matters such as health, climate change, civil aviation, crime, and so forth requires all hands-on deck, metaphorically speaking. Taiwan is a relatively small, but legitimate, political expression of the magnificent Chinese civilisation; it has been an impressive economic miracle; it is a thriving democracy; and it has a right to ask for meaningful inclusion in the relevant global institutions. New times demand fresh solutions, not old-fashioned hegemonic responses.</p>
海地	總理昂利(Ariel Henry)	<p>本人籲請會員國考量中華民國（台灣）的訴求，台灣不僅期盼、也有能力，在聯合國維護國際和平與安全、促進國際合作發展的倡議中發揮不可忽視的作用。</p> <p>Je ne saurais terminer sans inviter les pays membres à considérer des aspirations de la République de Chine / Taïwan, qui veut et qui peut jouer un rôle non négligeable, dans les initiatives de notre Organisation, visant à préserver la paix et la sécurité internationales, à promouvoir la coopération et le développement</p>

		entre les nations.
吐瓦魯	總理拿塔諾 (Kausea Natano)	<p>主席先生，本人感謝您認同，要打造堅韌力量，我們應尊重人民權利，聯合國必須振興才能維護全球所有人民的權利，聯合國成立的宗旨，正在於服務及保護全世界人民。</p> <p>基此，吐瓦魯呼籲，承認台灣人民進入聯合國機構場域的權利。聯合國體系的建立，旨在服務所有人民的公共利益。所有人民進入此一國際大家庭，都不應受到阻礙，這是所有人民的權利，而非部份人民的特權。</p> <p>最遺憾的是，我們不斷見到，台灣人民無法參訪聯合國及參與會議的不義現象，就因為聯合國不承認中華民國（台灣）護照，事實上，這本護照已廣為世界絕大多數國家接受。此外，台灣媒體和記者也未被允許入場採訪聯合國會議及活動。</p> <p>令人憂懼的是，聯合國的公民空間和新聞自由正被限縮。進入聯合國場域竟是以國籍而非以安全為考量，這是不具正當理由的。允許台灣護照持有者進入聯合國場域，是台灣和台灣人民有意義參與聯合國體系的重要關鍵。</p> <p>Mr. President, I thank you for the recognition that to build resilience, we must respect the rights of people and that the UN must be revitalized to uphold the rights of all people of the world—people it was established to serve and protect.</p> <p>On this very note, Tuvalu calls for the recognition of the rights of the people of Taiwan to the UN premises. The UN system was established to serve the public interest of all peoples. Having unhindered access to the family of nations should be a right for all, not a privilege for some.</p> <p>It is most regrettable to see the ongoing injustice of Taiwanese people being barred from accessing UN premises for visits and meetings simply because the UN fails to recognize Republic of China (Taiwan)</p>

		<p>passports, which are, in fact accepted by almost every country in the world. Likewise, Taiwanese media outlets and journalists cannot obtain accreditation to cover UN meetings and events.</p> <p>It is alarming that civic space in the UN and freedom of the press are being restricted. It is also unjustifiable that a person's access to UN premises now depends on nationality rather than on safety and security grounds. Granting Taiwanese passport holders' access to UN premises is an essential step for the meaningful participation of Taiwan and the Taiwanese people in the UN system.</p>
國家	發言代表	9 月 27 日發言內容
尼加拉瓜	外長孟卡達 (Denis Moncada)	<p>疫情當前，基於人道理由，必須適用普遍性原則，使台灣能參與聯合國體系的機制及會議。</p> <p>Ante esta pandemia se hace imprescindible por razón humanitaria la aplicación del principio de Universalidad para que Taiwán pueda participar en los mecanismos y reuniones correspondientes del Sistema de Naciones Unidas.</p>